

Miqueas

TOTECO quintelhui israelitame

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías itztoyaj tlanahuatiani ipan tlali Judá. NiMiqueas catli niehua altepetl More-set niqitac nochi ni tlamantli ipan tlanextili catli TOTECO nechmacac para nochi ma quimat-ica tlaque ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc catli nechilhui ma niteyolmelahuas.

² Ma quitlacaquilica nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili camanalti tlen ichaj catli tlatzejtseloltic huan quintlatelhuía israelitame ica miyac tlamantli.

³ ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos tlen nochaj huan ninejnentihualas ipan tepeme campa quinhueyitlalíaj tiotzitzi. ⁴ Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tlali atiyas, huan moxitanis quen cera catli atiya pampa quitlalijtoque tlixijco. Huan temos hasta campa tlamayamítl huan nochi nopa tlamayamítl motlajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quen atl catli mosansejcotilía para motepeixihuis hasta tlatzintla tepexitl.

⁵ Huan ya ni panos por ininfiero tlajtlacol israelitame [1:5 lixhuihua Jacob.] ipan tlalme Judá huan Israel, pampa miyac tlajtlacoli quichijtoque.

Huan israelitame tlatzintocase: “¿Tlaque totlajtla-col catli fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijtinentoque nopa tlaixcopincayome ipan altepetl Samaria. Ya nopa amotlajtlacol catli fiero. Huan nopa israelitame ipan tlali Judá ¿canque quinhueyitlepanitaj tlaixcopincayome más? Eltoc ipan altepetl Jerusalén.”

⁶ “Yeca nijchihuas altepetl Samaria ma eli quen tlasoli. Nesis quen se mili campa quimontonojtoque itlasolo para teipa huelis quichihuase se xomeca mili. Yeca nijsemanas nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Samaria para quimanahuis tlen icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tetl tlatzintla ipan nopa tlamayamitl. Nijpannextis nochi itlatzinpejya. ⁷ Niquintlapanas nochi itiotzitzí. Huan nijtlatis nochi iricojyo catli quitlantoc ica nopa ahuilnenca sihuame catli motemacatoque quen tlacajcahualistli ica nopa tiotzitzí. Quena, nopa altepetl quitlantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua catli quinichtequilise nopa ricojyotl, teipa quinhuicase ipan inintlalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame catli quintequipanohuaj tlen injuanti inintiotzitzí.”

Miqueas camanalti huan chocac

⁸ Pampa niquita ni tlatzacuiltlistli catli quinajsis israelitame, nimochoquilía huan niayijti. Nitzajtzi quen se tepechichi. Huan quen nopa hueyi tototl catli quimati choca ica tlayohua, nitlahuejchihua. Ninejnemi nitlajcoxotl huan

san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualistli. ⁹ Pampa nopa tlatzacuiltlistli catli tlali Israel ehuani quiselise elis quen se cocotl catli huejcatla huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tlatzacuiltlistli catli quipantise Israel ehuani nojquiya ajsis hasta ipan tlali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén. ¹⁰ Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua ipan altepetl Gat catli fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepetl Bet Le Afra ximomimiloca ipan tlaltejpochtli ica hueyi tequipacholi. ¹¹ Amojuanti catli anehuani ipan nopa yejyectzi altepetl Safir anmechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualistli. Imasehualhua altepetl Zaanán motlatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuíaj quej nopa momanahuisse, pero amo neli. Amo hueli momanahuisse tlen nopa tlaijiyohuistli catli hualas. Nopa altepetl Bet Esel ehuani catli anmechmanahuiyayaj, ama mochoquilise ininseli por nopa tlatzacuiltlistli catli quinajsis. ¹² Catli itztoque ipan altepetl Marot huihuipicase ica nopa hueyi tlacujcualoli catli quinajsis. Quichixtoque ajqueya quinpalehuiqui, pero amo aqui hualas pampa itlatzacuiltl TOTECO quisosolojtoc nochí huan ajsitoc hasta ipuerta altepetl Jerusalén.

¹³ AnLaquis ehuani, anquinpiyaj cahuayojme catli chicahuac motlalohuaj para quihuicase amocuacarros. Huajca xiisihuica huan xiquincualtlalica nopa cahuayojme catli más chicahuac motlalohuaj para ancholose tlen

itlatzacuilitl TOTECO sintla anhuelise. Pero san tlapic, pampa anelque nopa achtihui altepetl ipan tlali Judá catli anquitoquilijque itlajtlacol tlali Israel. Quena, anquinnexutilijque Jerusalén ehuaní ma quinhueyichihuaca tlamantli catli amo neli Dios.

¹⁴ Huajca xijchihuaca quen se tlatatl catli quinmacas se nemactli quema quinnahuatijtehuas iichpoca ihuaya nopa telpocatl catli mocuilijtoc. Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepetl Moreset Gat quen se nemactli pampa ipanima inijuanti quinhuicase nopa altepetl ehuaní para iniaxahua. Masehualme ipan altepetl Aczib quincajcayajtoque nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel. Quintencahuilijtoque tlapalehuili pero amo hueli quinpalehuise.

¹⁵ [TOTECO quiijtóhua:] “Nijhualicas se tlatlanquetl para quinitzquiti Maresa ehuaní para elise itequipanojcahua. Quena, nopa masehualme catli más yejyectzitzí ipan tlali Israel motlatitij ipan nopa tlacacahuaya nechca Adulam, pero nopona quinitzquise huan quinhuicase ilpitóque.

¹⁶ “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinnexitise anmotequipachohuaj. Quena, ica amotequipachol, ximotzonhuatanica hasta anesise quen nopa tzopilome catli tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconehua catli anmechmacayayaj hueyi paquilstli. Pampa ama anmechcuiliquij huan quinhuicase para tetequipanotij san tlapic ipan seyoc tlali. Huan ayacmo quema anquinitase.”

2

Tlatzacuiltli ipan tlacame catli tetique

¹ Teicneltique catli motecaj ipan inintlapech huan ipan inintlalnamiqulis mosenilhuíaj tlaque fiero tlamantli hueli quichihuase. Huan quema tlanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chicahualistli para quichihuase catli quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintlatazacuiltlis.

² Inijuantl quiixtocaj seyoc imil huan quiichtequij masque ya quipiyaj miyac. Quiitaj se cali catli seyoc iaxca huan san moaxcatíaj. Ica istlacaticayotl quintlacuijcuilíaj inincalnechcahua huan inicnihua ininchajchaj masque piliyojtzí quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tlali catli quiselijtoque tlen inintatahua.

³ Huajca TOTECO quiijtohua: “Na nojquiya nimoilhuijtoc catli niquinchihuilis. Niquintitlanilis se tlaijiyohuilstli huan amo huelis momanahuise. Huan ipan nopa tonal ayacmo mohueyimatise huan mooquichmajtinemise. Itztose ipan se hueyi tlaohuijcayotl.”

⁴ Ipan nopa tonal para anmechhuetzquilise amocualancaitacahua huicase ni huicatl quen elisquíaj amojuanti catli anhuicaj:

“TOTECO techtlamisosolojtoc.

Techcuilijtoc nochí catli toaxca huan quinmajmacatoc tlachtequini.

Quena, nochí totlalhua quinmacatoc masehualme catli fierojtique.”

⁵ Huan ayacmo itztos niyon se israelita ica tequiticayotl iixpa TOTECO para quixexelos tlali huan

mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajqueya quiselis. Nochi catli quipixque tequit-icayotl ya itztose ipan seyoc tlali pampa ya quinquicatose.

Istlacatica tlajtol pannextiani

⁶ Nopa israelita tlajtol pannextiani catli istlacatij nechilhuíaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tlatzacuiltili. Amo xiquijto para tiisraelitame timopinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

⁷ ¡Ay amojuanti, aniixhuihua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO Itonal huelis anmechnojnotzas chichahuac? ¿Anmoilhuíaj amo quema quichihuasquía ya nopa?

[TOTECO quijtohua:] “Nochi nocamanal quinchihuilia cuali catli nemij xitlahuac, huajca sintla anquichihuayayaj catli cuali, amo anquicuesijcacaquisquía catli niqijtohua.

⁸ “Pero nochi amojuanti catli nomasehualhua, ama anmocueptoque quen annocualancaitacahua. Anquinichtequilíaj catli ica mopantzacua se tlatcatl, masque se israelita huan amoicni. Anquiquixtilíaj iyoyo masque huala tlen tlahuilancayotl huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualantli, huan san anmechonpano.

⁹ “Anquiquixtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtocatoque cahual sihuame catli paquiyayaj masque nelía pilquentzi quipixque. Anquiquixtilijque ininconeua nochi catli na niininTeco niquinmacatoya. ¹⁰ Huajca ximotlaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc

tlali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayacmo amochaj, niyon ni tlali ayacmo amotlal, pampa onpano antlajtlacolchijtoque huan onpano anquinenpolojtoque ni tlali huan anquichijtoque amo tlapajpactli noixpa.

¹¹ “Anquiselíaj aquí hueli masehuali quen amotlajtol pannextijca masque san icamac. Masque se anmechilhuisquía: ‘Na niquita tlen cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tlaili’. Masque quej nopa anmechistlahuisquía, anquiselisquíaj para melahuac, pero amo quej nopa elis.

Hualas se tlamanahuilistli

¹² “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame catli noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quen se tlamocuitlahuijquetl quinsansejcotilía iborregojhua campá tlatzactli. Huan quen paquij miyaquí borregojme campá sacapetlayo, ni tlali temis íca tlahuel miyac nomasehualhua catli ya niquinhualicatos tlen campá hueli tlalme. Huan nochi tlahuejchijtose íca paquilistli. ¹³ Huan ípan nopa tonal hualas se tlayacanquetl catli quitlapos amoojhui huan anmechyacanas. Quena, anmechpostequilis nopa puertas campá antzactose huan anmechquixtis. Huan niamotlanahuatijca nitlayacanas huan antechoquilise. Huan na niamoteco nijpiyas tlanahuatili ípan amotlal.

3

Inintlajtlacol nopa tlayacanca israelitame

¹ “Xijtlaquíllica amojuanti catli antlayacanani ipan tlali Judá huan tlali Israel. Monequisquía más anquimatisquía catli xitlahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antlayacanani antlamocuitlahuisquía para oncas catli xitlahuac ipan amotlal. ² Pero anquihuejcamajcahuaj catli xitlahuac huan anquinequij catli amo cuali. Anquinoxtilíaj nomasehualhua catli iniaxca, quen se tecuani quiquixtilía icuetlaxo catli quimictijtoc. Eltoc quen anquicuj ininnacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua catli anquintlahuijsojtoque tlalchi. ³ Quena, amojuanti quen antecuanime, anquicuj nomasehualhua ininnacayo huan anquinoxtilíaj inincuetlaxo. Anquinpojpotequilíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quen nacatl catli anquinequij cuehtic para se tlacualistli. Antlayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi catli quipiyaj. ⁴ Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma anmechpalehui, amo anmechnanquilis. Yaya san moixtlatis pampa anquichijtoque tlahucl miyac tlamantli catli amo cuali.”

⁵ Quej ni TOTECO quinilhuía tlajtol pannextiani: “Antlajtol pannextiani, anquincupolajque nomasehualhua. Anistlacatij huan anquiihtohuaj se quipiyas paquilistli sintla anmechtlamacas. Pero sintla se masehuali amo quipiya tleno para anmechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tlahuilancayotl para anquimajmatise.

⁶ “Huajca hualas tlatzacuiltli amopani huan ayacmo huelis anquiiitase ipan tlanextili para anquimatise tlaque hualas. Tlamis amotequi, antlajtol pannextiani,

pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tlatzacuiltlistli. Elis quen sejtos tonati huan oncas tzintlayohuilotl campá amojuanti. ⁷ Huan antlajtol pannextiani tlahuel anmopinahuase pampa amo anquimatiyayaj catli hualayaya. Huan amojuanti catli antetonalitayayaj ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase. San anmocamatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

⁸ Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan tlalme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintlatzacuiltis israelitame por inintlajtlacolhua pampa ya nopa xitlahuac.

⁹ Huajca xijtlacaquilica ya ni antlayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj catli melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochí catli xitlahuac. ¹⁰ Anquitlamitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochí tlamantli tlajtlacoli.

¹¹ Antlayacanani, anquinequij masehualme ma anmechtlaxtlahuica para antlatlajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antlamachtíaj sintla anquitlanij tomi. Antlajtol pannextiani, san antemachiltíaj TOTECO icamanal sintla anmechtlaxtlahuíaj. Teipa anquichihuaj quen anmotlatzquilíaj ipan TOTECO. Huan anmohueyimatij huan anquiiijtohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca amo tleno catli fiero techajsis.”

¹² Huan por amojuanti amotlajtlacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepetl Jerusalén. Canactzi mocahuas quen se mili

tlapoxonili huan canactzi elis quen se monton
campa calsolohuaj. Huan nopa tlachiquili
campa ijcatoc tiopamitl, teipa elis se cuatitlamitl.

4

Nopa tepetl tlen TOTECO ipan itlamiya tonali

¹ Pero teipa, ipan itlamiya tonali, Jerusalén
elis más tlaiximatili que nochi sequinoc altepeme
ipan nochi tlaltipactli pampa nozona mosehuis
catli quinnahuatis nochi tlalme. Huan mase-
hualme catli ehujampa huili ipan tlaltipactli
tlatoctzitzitzi quipaxalose.

² Quena, masehualme catli ehuanipampa
huili tlalme moilhuse se ica seyoc: “Ma tiyaca
ma tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij
itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya tech-
nextilis iojhui huan tlaque cuali para tijchihuase
huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali
TOTECO quinnahuatis nochi tlaltipactli tlen alte-
petl Jerusalén huan tlen nozona quisas icamanal.

³ Yaya tlatlajtolsencahuas quema onca cualantli
tlatlajco miyac tlamantli masehualme campahuili.
Quena, quema mocualanise se tlali
catli tetic ica seyoc catli nojquiya tetic, yaya
motlajcoquetzas para quinyoltlalis. Huan oncas
tlasehuilistli. Masehualme quitejtejtzonase
inintepos catli ica tlahuilanayayaj para ica
quichihuase azadones. Huan inincuatlaminhua
quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros.
Niyon se tlali ayacmo motlananas para
quihuilanas seyoc tlali, niyon ayacmo aqui
momachtis quenicatza tlahuilanas.

⁴ Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquili itla se icuatlatoc huan sesen ixomecamil temacas hasta mocahuas. Ayacmo aqui quin-temajmatis pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quej nopa quiiijtojtoc. ⁵ Huajca masque nochi sequinoc tlalme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaaj tiotzitzi, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya catli eliyaya toDios tlen ipejya huan elis para nochipa.

*TOTECO sempa quinsentilis israelitame tlen
campa hueli tlalme*

⁶ TOTECO quiiijtohua: “Ipan nopa tonali niqinhualicas nomasehualhua catli metzcototique huan catli tlahuel tlaijiyohuijtoque campa quinhuicatoque. Quena, niqinsentilis nochi catli amo tleno quipiyaj pampa niquintlatzacuiltijtoc. ⁷ Huan ica inijuanti sempa nijchihuas se tlali ica masehualme catli tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis inintlanahuatijca huan nitlanahuatis ipan tepetl tlen nopa tonal huan para nochipa. ⁸ Huajca Jerusalén elis temachtli quen se tlamocuitlahuijquetl quintlachilía iborregojhua tlen huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tlanahuatijquetl ica hueyi tlanahuatili campa hueli quen achtihuiya oncayaya.”

Achtihui israelitame chocase por tlatzacuiltistli catli hualas

⁹ Pero ama ipan ni tonal antlahuejchihuase quen sihuame quema quinajsi inintlacuaajcualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotlanahuatijca o se amotlalnamicitijca pampa ya

mictose. Amo aqui anmechmanahuis para amo anmechajsis amotlacuajcualol. ¹⁰ Huajca an-Jerusalén ehuaní, xihuihuipicaca quen se sihuatl catli tlaijiyohuía para tlatlacatiltis. Xitlahuejchihuaca pampa anquiijiyohuise nopa hueyi tlacuajcualoli catli anmechajsis. Amantzi mon-equi anquisase ipan ni amoaltepe huan anitz-totij miltitla. Teipa anmechhuicase tlali Babilonia. Pero nopona TOTECO yas para anmech-cohuati huan anmechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonal TOTECO anmechmaquixtiti inin-maco amocualancaitacahua.

¹¹ Pero ama monechicojtoque ininmasehual-hua miyac tlalme catli amoca cualanij anJerusalén ehuaní. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiquitase quema quisemanase huan quisosolose amoaltepe huan tlahuel ijtlaajtoc mocahuas. Tijnequij tiquitase quema anmopinahuase.” ¹² Pero injuanti amo quimatij TOTECO itlalnamiqulis, niyon amo quimachilíaj nopa tlatzacuiltli catli yaya quisen-cajtoc para quinchihuulis teipa. Se tonal yaya inin-pan moquejquetzas amocualancaitacahua quen se quisentilía trigo huan ininpan nejnemis, huan quihuítequis chicahuac para quiquixtilis iyol.

¹³ Huajca ipan nopa tonal TOTECO anmechilhuis anisraelitame: “Ximotlananaca huan ximoquejquetzaca ininpani amocualan-caitacahua. Na niamoTECO nimechmacas chicahualistli. Anquipiyase chicahualistli quen se tlapiyali ica icuacua tlen tepostli huan iisti tlen bronce. Huan anquinhuejhuelose miyaqui masehualme huan nochí ininricojoyo amocualancaitacahua catli quitlantoque

ica istlacatili, se tonal anquiselise para antechmacase. Quena, antechmacase quen se tlacajcahualistli, niamoTeco, catli noaxca nochi tlaltipactli.”

5

Inincualancaitacahua ajsitoque

¹ AnJerusalén ehuaní, xiquinsentilica amosoldados para anmomanahuse ama, sintla anhuelij. Amocualancaitacahua ya quiyahualojtoque ni altepetl Jerusalén. Quipinahualtise inintlayacanca tlali Israel ehuaní. Quimaquilise ica se cuahuítl ipan icampa.

Tlacatis se tlanahuatijquetl ipan pilaltepetzi Belén

² Masque amo más hueyi pilaltepetzi Belén Efrata quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá, pero nopona se tonal tlacatis para na se hueyi Tlanahuatijquetl catli quinnahuatis israelitame. Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcajya pampa nochipa itztoc.

TOTECO quintlahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonal

³ Huajca TOTECO quintlahuelcahuas imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua hasta nopa tonal quema nopa sihuatl catli monequi tlatlacatiltis, quitlacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua catli noja mocahuase ipan sequinoc tlalme campa quinhuicaque, sempa hualase ipan inintlal.

Quema tlanahuatis TOTECO

⁴ Huan ipan nopa tonali yaya motlananas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitlahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan tlaltipactli tlahuel quihueyitlepanitase. ⁵ Huan tlen ya hualas tlasehuilistli.

Quema nopa tlali Asiria ehuan quinequise calaquise ipan totlal para quisosolose tocalhua catli más cuali tlasencahuali, ica ya tiquintlalise tlahuel miyaqui israelita tlayacanani huan tlamocuitlahuiani catli tejtetique para quintlanise. ⁶ Huan ica machete quinahuatise tlali Asiria catli elqui itlal Nimrod. Yaya techmanahuis ininmaco Asiria ehuan quema hualase para quihuilanase totlal huan quipanose tonepa.

⁷ Huan ipan nochi tlaltipactli ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quen quema TOTECO techtitlanilía ajhuachtli catli tlasejseltía o atl catli quixolonía xihuime. Nopa atl catli techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, niyon amo mocahua quema masehualme quinequi ma mocahua. ⁸ Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli tlalme ininhuaya tlen hueli tlamantli masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasise quen sequinoc tlapiyalme ipan cuatitlamitl quiimacasij nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame catli mocahuase ipan nopa tonali tlanahuatise campa hueli huan amo aqui huelis momanahuis iniixpa pampa itztose quen se tecuani catli nemi tlatlajco borregojme catli quinmictijtinemis huan

quinhuejhuelojtinemis catli quinequis. ⁹ Quena, TOTECO quinmatlananas israelitame huan quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

¹⁰ Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsosolos nochi amotlahuilanca carros huan amocahuayojhua catli ipan anmotemachijtose para anmomanahuise. ¹¹ Nojquiya nitlanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua catli anmoilhuíaj temachtli catli ipan anmotlatíaj quema onca tlahuilancayotl. Quena, nijsemanas sesen tepamitl catli quiyahualohua amoaltepehua

pampa ayacmo monequis. ¹² Huan nijosolos catli ica antetlajchihuíaj huan ayacmo itztoz niyon se tetlajchihuijquetl campa amojuanti.

¹³ Huan niquinsosolos nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli anquinhueyichihua. Huan ayacmo quema anmotlancuaquetzase para anquihueyichihuase catli se quichijchijtoc ica imax.

¹⁴ Niquinquixtis nochi nopa tlaixcopincayome tlen nopa teteyotl Asera catli mopantía amohuaya huan niquinsosolos. Nojquiya nijsemanas nochi altepeme campa quinhueyichihua. ¹⁵ Huan nopa tlalme catli amo nechneltoquilise quimachilise

nocualancayo, pampa niquintlatzacuiltis chichahuac huan ica miyac cualantli.”

6

TOTECO quintelhui israelitame

¹ TOTECO quijtohua: “Xijtlacaquilica, anisraelitame, ximotlananaca huan techca-maijixnamiquica sintla amo cuali nijchijtoc.

Tlacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tlachiquilme catli antechilhuise.

² “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa onmotlatzquiliytoc tlali ma quitlacaquilica catli na niamoTECO nijpiya para ica nimechtelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualantli. ³ Nomasehualhua, ¿tlaque fiero nimechchiuiliytoc para antechtlahuelcahuase? ¿Ica tlaque nimechcuesojtoc? ¡Technanquilical!

⁴ Pampa na nimechquixti tlen tlali Egipto campa san tlapic antetequipanohuayayaj. Nopona quema anitztoyaj aniaxcahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtojtomas. Huan nimechtitlanili Moisés huan Aarón huan María para anmechyacanase.

⁵ “Nomasehualhua, amo anquielnamiquij Balac nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab catli quinequiyaya anmechsosolos huan quitlajtlani nopa tlajtol pannextijquetl Balaam icona Beor ma anmechtelhuis. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma anmechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi catli yejyetzti nimechchiuili quema anitztoyaj ipan ojtli tlen Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua catli xitlahuac.”

Catli TOTECO quinequi tlacame ma quichihuaca

⁶ ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Catli Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi catli amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros catli quiaxitijtoque se xihuitl para tijmacase quen tlacajcahualistli?

⁷ ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tlacajc ahualistli sintla amo tijchihuaj catli cuali? Masque nijmacasquía miles tlen borregojme o tlahuel miyac aceite catli quitemitisquía majtlactli mil atlajtli, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtihui cone por notlaixpanolhua, yaya catli quisqui ipan notlacayo por tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

⁸ TOTECO techilhuijtoc catlique cuali huan tlaque quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca catli xitlahuac, ma titetlasojtlaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoechcapanoca iixpa.

Ma amo tlacajcayahuaca

⁹ TOTECO camanalti chichahuac para nochi al-tepetl Jerusalén ehuaní. Masehualme catli tlalnamiquij quiimacasij huan quitlepanitaj. Huan TOTECO quijjtohua: “Xijtlacaquilica tlaque tlatzacuilti hualas huan xijmatica na nijtitlantoc.

¹⁰ Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihuaj. Anmoricojchihuaj ica tlamantli catli pajpatiyo catli tlachtectli. Huan quema antlanemacaj, amo antemacaj ajsitoc quen monequi. ¹¹ Temachtli monequi nimechtlatzacuiltis pampa anquitequi-huáj se tlatamachihuali catli amo ajsi huan anquipiyaj teme catli quinplohua para anquitlalise ipan amobalanzas. ¹² Nopa tominpiyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tlamantli tlachtectli huan nochi ininchaj ehuaní istlacatij huan tlacajcayahuaj. ¹³ Yeca na nojquiya nijchihuas

ximocococa huan nimechtlahuisos. Nimechchihuas anmocahuase san amomax por amotlajtlacolhua. ¹⁴ Antlacuase, pero amo quema anixhuise. Catli fiero amo quema anmechcahuas. Masque miyac anpixcase, amo huelis anquiajocuisse para teipa. Huan catli anquiajocuisse, niamoTeco niquinmactilis amocualancaitacahua catli anmechtlanise para ma quihuejhueloca. ¹⁵ Antocase, pero amo anpixcase. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquixutilise aceite, amo anquipyase niyon se quentzi aceite para anmopolose pampa catli anmechtlanise quitequihuise. Huan anmoquejquetzase ipan xomecatl, pero amo oncas xomecata atl para anquijise, pampa nochí catli amoaxca niquinmacas sequinoc. ¹⁶ Anquitoquilijtoque itlanahuatilhua nopa fiero tlanahuatijquetl Omri huan ifiero ojhui tlanahuatijquetl Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochí sequinoc masehualme anmechhuetzquilise por catli amopanti, anJerusalén ehuaní. Anno-masehualhua, tlahuel anmopinahuase.”

7

Israelitame momacaj cuenta para fierojtique

¹ Nelía fiero nijmati. Nijmati quen se catli quinequisquía quicuas se quesqui higos catli achithui tlaicsi huan yohui campa cuame para quitequis huan niyon se amo quipantía. Nijmati quen se catli yohui para quitequis xomecatl huan niyon se quechtli amo onca, niyon setzi amo mocahua para quicuasquía. ² Ica na, masque nijtemohua se catli tetlasojtla ipan total, niyon

setzi ayacmo aqui. Amo aqui niyon se tlatcatl catli xitlahuac. Nochime san tlachixtoque para temic-tise huan quitoyahuase estli. Sesen quichihua tlaquetztli para quimasiltis huan quimictis iicni.

³Nochi quipiyaj miyac yajatili para tlajtlacolchi-huase hasta ica nochi ininchicahualis. Totlaya-cancahua huan tojueces quintlajtlaníaj nochi ma quintlaxtlahuica para tetlajtolsencahuase quen injuanti quinequij. Catli tominpiyaj quinilhuíaj tlaque quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuaaj nopa tequitini masque amo nesi sintla tlasencajtoque. ⁴Amo aqui niyon se tequitiquetl catli cuali. Catli más cuali itztoque quen huitztli catli tecocohua. Huan catli más xitlahuac itztoque quen sahua mecatl catli temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintlatzacuiltl. Ajsis nopa tonal catli amotlajtol pannextijcahua catli temachtli tlachix-toyaj anmechyolmelajtoque para hualas. Huan ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase.

⁵Huajca amo xijneltoquili mohuampox, niyon amo ximotemachi ipan catli ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcajcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa. ⁶Pampa ininconehea masehualme quinxpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitlepanitase ininnanahua, niyon teyexhua amo quitlepanitase ininyexnahua. Huan icualan-caitacahua se masehuali, elise injuanti catli itz-toque ipan ichaj.

Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios

⁷Pero na nijtlachilis TOTECO Dios para nech-palehuis. Nimotemachis ipan yaya catli nech-maquixtía. Quena, noTeco nechtlacaquilis.

Se tonal Israel tlatlanis

⁸ Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica noca na. Pampa masque nihuetztoc, sempa nimotlananas. Masque niitztoc ipan tzintlayohuilotl ama, teipa TOTECO nechtlahuilis.

⁹ Huajca ama niquijiyohuis icualancayo TOTECO pampa nitlajtlacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para nechmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta yaya quichihuas catli quinamiqui ica na. Se tonali nechquixtis tlen ni tzintlayohuilotl huan nechtlalis campā tlahuili. Huajca quena, niquitas para yaya san quichihua catli xitlahuac. ¹⁰ Huan nojquiya nocualancaitacahua quiitase huan TOTECO quinpinahualtis catli nechilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpan moquejquetzas nocualancaitacahua quen soquitl catli eltoc callejtipa.

¹¹ Hualas tonali quema sempa tijsencahuase toaltepe huan mohueyilis nopa tlali catli toaxca.

¹² Ipan nopa tonali catli ehuanī ipan miyac tlalme quiitaquij altepetl Jerusalén. Hualase tlali Asiria ehuanī huan hasta catli ehuanī nopa altepeme catli moyahualojque ica tepamitl; tlen tlali Egipto hasta catli itztose nechca hueyatl Eufates. Hualase nochi catli ehuanī nopa tlalme tlen ixalteno se hueyi atl hasta ixalteno seyoc hueyi atl. Quiitaquij nochi catli ehuj tlalme tlen ipejya tepeme catli nechca hasta catli ehuj itlamiya tepeme catli huejca. Nochi quipaxaloquij toaltepe. ¹³ Pero tlatzitzicatoc elis nopa tlalme por nochi tlamantli fiero catli quichijtoque catli nopona ehuanī.

Miqueas motlatlajti ica TOTECO

¹⁴ TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitlahui quen se tlamocuitlahuij-quetl quinmocuitlahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquis-nequij campa mahuilili. Techcahuili tojuanti catli tiitztoque toseltzitzi campa cuatitlamitl, ma sempa tiitztoque campa temachtli. Techtlamaca cuali quen tiquintlamaca borregojme ica sacatl catli sejselic quen eltoc ipan tlali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiitztoque ica yejyectzi quen achitihuiya.

TOTECO tlananquili

¹⁵ [TOTECO camanalti:] “Na sempa nimech-nextilis huejhueyi tlamantli quen nopa tiochicahual nextili catli nijchijqui quema anquisque tlali Egipto.”

Miqueas sempa camanalti

¹⁶ Sequinoc tlalme quiitase catli tijchihuas huan mopinahuase pampa quiitase amo tleno ipati ininchicahualis. Mopinahuase hasta mocamatzacuase huan monacastzacuase. ¹⁷ Quipipitzose nopa tlalcuanextli quen cohuame. Quen cohuame catli mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase tlen campa motlatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajtli moixpa ta, TOTECO Dios.

¹⁸ Amo aqui seyoc Dios quen ta. Ta titetlapopolhuía tlaixpanoli huan masque fiero quichijtoque momasehualhua catli mocahuaj yoltoque, tiquelcahua inintlajtlacolhua. Amo tijyoltipantlalía cualantli pampa ta mitzpactía titeicnelía.

¹⁹ Sempa tijpiyas hueyi moyolo tohuaya huan tijtlaltocas totlaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochi totlajtlacolhua campa más huejcatla ipan hueyi atl. ²⁰ Techtiochihuas quen tiquilhui tohuejcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techtlasojtlas quen tiquilhui Abraham. Nochi catli tiquintencahuili tohuejcapan tatahua huejcayya para tijchihuasquía, ya nopa tijtlamichihuas.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d